

တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤနီၢ်နီၢ်အဘျဉ်အဘျဉ်လၢပုၤဒီးန့ၢ်ဘၣ်တၢ်တဖၣ်ဒီးပုၤဟ့ၣ်တၢ်ကွၢ်ထွဲတဖၣ်အဂီၢ်

တၢ်ဟ့ၣ်စိဟ့ၣ်ကမိၤလၢတၢ်စူးကါအိၤဖဲဂ့ၢ်ဂီၢ်အူအကတီၢ် (EMERGENCY USE AUTHORIZATION (EUA) ဘၣ်ယးဒီး  
THE MODERNA COVID-19 ကသံၣ်ဒီးသဒၢလၢကဒီးသဒၢ ခိၣ်ရိၣ်န့ၣ်ဘဲရၢး(စ)တၢ်ဆါယာ် 2019  
(COVID-19)လၢပုၤလၢအသးအိၣ် ၁၈ နံၣ်ဒီးသးပုၤန့ၢ်အန့ၣ်တဖၣ်

တၢ်ဟ့ၣ်လီၤန့ၢ်ဒီး Moderna COVID-19 ကသံၣ်ဒီးသဒၢ လၢကဒီးသဒၢ ခိၣ်ရိၣ်န့ၣ်ဘဲရၢး(စ)တၢ်ဆါယာ် ၂၀၁၉ (COVID-19) လၢအ  
အိၣ်ထီၣ်ခိဖျိ SARS-CoV -2 န့ၣ်လီၤ. တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤနီၢ်နီၢ်အဘျဉ်အဘျဉ်အံၤပုၤယုၣ်ဒီးတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢကမၤစၢၤန့ၢ်လၢတၢ်န့ၢ်ပၢ် Moderna  
COVID-19 ကသံၣ်ဒီးသဒၢအတၢ်လီၤဘၣ်ယိၣ်ဒီးတၢ်ကဲဘျးတဖၣ်, လၢနကမၤန့ၢ်အိၤမ့ၢ်လၢအိၣ်ဒီး COVID-19  
တၢ်ဆါယာ်တြီၢ်မၤအသးအဲၤအံၤအယိၣ်န့ၣ်လီၤ.

Moderna COVID-19 ကသံၣ်ဒီးသဒၢန့ၢ်မ့ၢ်ကသံၣ်ဒီးသဒၢ ဒီးဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ်ကတြီၢ်န့ၢ်လၢတၢ်ကမၤန့ၢ် COVID-19 အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ. U.S.  
တၢ်အိၣ်တၢ်အိၣ်ဒီးကသံၣ်တၢ်ပၢၤခ့ၢ်ရဲၣ်က့ၤ (FDA) တအိၣ်ဒီးတၢ်အၢၣ်လီၤအုၣ်ကီၤကသံၣ်ဒီးသဒၢလၢကတြီၢ်ဆၢ COVID-19 ဘၣ်န့ၣ်လီၤ.

ဖးတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤနီၢ်နီၢ်အဘျဉ်အံၤလၢကမၤန့ၢ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဘၣ်ယးဒီး Moderna COVID-19 ကသံၣ်ဒီးသဒၢအဂီၢ်န့ၣ်တက့ၢ်. တဲ  
သကိးတၢ်ဒီးပုၤဟ့ၣ်လီၤကသံၣ်ဒီးသဒၢ ဖဲန့ၢ်အိၣ်ဒီးတၢ်သံကွၢ်တဖၣ်တက့ၢ်. တၢ်အံၤမ့ၢ်ဝဲန့ၢ်တၢ်ယုၣ်ထၢလၢနကမၤန့ၢ် Moderna COVID-19  
ကသံၣ်ဒီးသဒၢန့ၣ်လီၤ.

Moderna COVID-19 ကသံၣ်ဒီးသဒၢအံၤတၢ်ရဲၣ်က့ၤဆဲးန့ၢ်အိၣ် ၂-ဘျီ. စိၤစုၤလိၣ်အသး ၁ လၢ, ဆူညၢၣ်ထုၣ်ပျၢ်အပူၤန့ၣ်လီၤ.

Moderna COVID-19 ကသံၣ်ဒီးသဒၢအံၤဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ်တဒိသဒၢပုၤကိးဂၤဒဲးဘၣ်န့ၣ်လီၤ.

ဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ်တၢ်မၤသိထီၣ်တ့ၢ်, တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤနီၢ်နီၢ်အဘျဉ်အံၤန့ၣ်လီၤ. လၢကမၤန့ၢ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤနီၢ်နီၢ်အဘျဉ်အံၤလၢလီၢ်ခံကတၢ်  
အဂီၢ်, ဝံသးစူၤကွၢ်ဖဲ [www.modernatx.com/covid19vaccine-eua](http://www.modernatx.com/covid19vaccine-eua) တက့ၢ်.

တၢ်လၢနလိၣ်သ့ၣ်ညါအိၤတရျးန့ၢ်မၤန့ၢ်ကသံၣ်ဒီးသဒၢအံၤန့ၢ်မ့ၢ်မန့ၣ်လဲၣ်.

**COVID-19 န့ၣ်မ့ၢ်တၢ်မန့ၣ်လဲၣ်.**

COVID-19 တၢ်ဆါအံၤအိၣ်ထီၣ်ခိဖျိခိၣ်ရိၣ်န့ၣ်ဘဲရၢး(စ)လၢတၢ်ကိးအိၤလၢ SARS-CoV-2 န့ၣ်လီၤ. တၢ်တထံၣ်တၢ်ခိၣ်ရိၣ်န့ၣ်ဘဲရၢး(စ) အကလုာ်  
အံၤလၢအပူၤကွၢ်ဘၣ်. နမၤန့ၢ် COVID-19 ခိဖျိအိၣ်ဘျးအိၣ်တၢ်ဘၣ်ဒီးပုၤအဂၤတဂၤလၢအအိၣ်ဒီးဘဲရၢး(စ)တၢ်ဆါယာ်သ့န့ၣ်လီၤ. တၢ်အံၤမ့ၢ်ဝဲ တၢ်သိထီၣ်  
သိလီၤတၢ်ဆါအိၣ်တက့ၢ်လၢအမၤဘၣ်ဒီးနီၢ်ခိကွၢ်ဂီၤဒွဲအဂၤသ့န့ၣ်လီၤ. တၢ်ဟံၣ်ဖျိထီၣ်လၢ ပုၤလၢအိၣ်ဒီး COVID-19 တၢ်ဆါအိၣ်ဒီးတၢ်ဆါပနီၣ်တဘျးမံၤ,  
စးထီၣ်လၢတၢ်ဆါလၢအစၢ်ဖိတုၤလၢတၢ်ဆါလၢအနးန့ၣ်လီၤ. တၢ်ဆါပနီၣ်ကဟဲဖျိထီၣ်လၢ ၂ တုၤ ၁၄ သီအတီၢ်ပူၤဖဲတၢ်ဘၣ်ကူဘၣ်ကိးဘဲရၢး(စ)တၢ်ဆါယာ်  
ဝံၤအလီၢ်ခံန့ၣ်လီၤ. တၢ်ဆါပနီၣ်တဖၣ်ကပုၤယုၣ်ဒီး - တၢ်ကီၢ်ထီၣ် မ့တမ့ၢ်တၢ်ဂီၢ်တၢ်ဂံၢ်, တၢ်ကူး, တၢ်ကသိတလၢသိ, တၢ်သးလီၤဘျးလီၤတီၤ, ညၣ်ထုၣ်ပျၢ်  
မ့တမ့ၢ် နီၢ်ခိမိၢ်ပုၤဆါ, ခိၣ်ဆါ, တၢ်အိၣ်တၢ်အရီၢ် မ့တမ့ၢ် အနၢၤလီၤမၤလၢအလီၤဆိ, ကိာ်ယုၢ်ဘိဆါ,နါဒုတံၢ်ဘံး မ့တမ့ၢ် နါဒုအုၣ်ထံယုၤ, တၢ်သးကလဲၤ  
မ့တမ့ၢ် တၢ်အဲၣ်ဒီးဘျး, တၢ်ဟၢဖၢလူန့ၣ်လီၤ.

**MODERNA COVID-19 ကသံၣ်ဒီးသဒၢမ့ၢ်တၢ်မန့ၣ်လဲၣ်.**

Moderna COVID-19 ကသံၣ်ဒီးသဒၢအံၤမ့ၢ်ဝဲ ကသံၣ်ဒီးသဒၢလၢတၢ်တအုၣ်ကီၤဟံၣ်ဂၢ်ဟံၣ်ကျၢၤလၢဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ်ကတြီၢ်ဆၢ COVID-19  
န့ၣ်လီၤ. FDA-တအိၣ်ဒီးတၢ်အၢၣ်လီၤအုၣ်ကီၤကသံၣ်ဒီးသဒၢလၢကတြီၢ်ဆၢ COVID-19 ဘၣ်န့ၣ်လီၤ.

FDA ဟ့ၣ်စိဟ့ၣ်ကမိၤလၢတၢ်စူးကါ Moderna COVID-19 ကသံၣ်ဒီးသဒၢလၢဂ့ၢ်ဂီၢ်အူအဂီၢ် လၢကတြီၢ်ဆၢ COVID-19 လၢပုၤလၢ  
အသးအိၣ် ၁၈ နံၣ်ဒီးသးပုၤန့ၢ်အန့ၣ်လၢ တၢ်ဟ့ၣ်စိဟ့ၣ်ကမိၤလၢတၢ်စူးကါလၢဂ့ၢ်ဂီၢ်အူအဂီၢ် (EUA) အဖိလၢန့ၣ်လီၤ.

လၢနကမၤန့ၢ်အိၣ်ထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢ EUA အဂီၢ်, ကွၢ် “တၢ်ဟ့ၣ်စိဟ့ၣ်ကမိၤလၢတၢ်စူးကါဖဲဂ့ၢ်ဂီၢ်အူအကတီၢ် (Emergency Use  
Authorization (EUA) န့ၣ်မ့ၢ်တၢ်မန့ၣ်လဲၣ်.” ဖဲတၢ်အကူၣ်လၢအိၣ်ဖဲ တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤနီၢ်နီၢ်အဘျဉ်အဘျဉ်အကတၢ်အံၤတက့ၢ်

တၢ်လၢနကြးဟံၣ်ဖျိထီၣ်ဆူ ပုၤလၢအဆဲးန့ၢ်ကသံၣ်ဒီးသဒၢတရျးန့ၢ်ဆဲး MODERNA COVID-19 ကသံၣ်ဒီးသဒၢမ့ၢ်မန့ၣ်တဖၣ်လဲၣ်.  
တဲဘၣ်ပုၤလၢကဆဲးန့ၢ်န့ၢ်ကသံၣ်ဒီးသဒၢဘၣ်ယးဒီး နတၢ်အိၣ်ဆူအိၣ်ဆူတၢ်အိၣ်သးတဖၣ်, ပုၤယုၣ်ဒီးဖဲန့ၢ်မ့ၢ် -

- ဆိပ်ဒီးတဲာ်တဘၣ်လိာ်ဒီးသ့ၣ်တမံၤလၢလၢ
- ဆိပ်ဒီးတဲာ်ကီၢ်ထီၣ်
- ဆိပ်ဒီးသ့ၣ်ယုၤလိာ်တဘၣ်လိာ်ဘၣ်စး မ့တမ့ၢ် သ့ၣ်ကျိၤအံၣ်
- ဆိပ်ဒီးနီၢ်ခိၣ်တြီဆာ်လိာ်တူၢ်လိာ်ကၢ် မ့တမ့ၢ် အိကသံၣ်ကသိလၢအမၤဘၣ်ဒိနနီၢ်ခိၣ်တြီဆာ်တၢ်မၤအကျဲသန့
- ဆိပ်ဒီးဟုးသး မ့တမ့ၢ် ရဲၣ်ကျဲၤလၢကဆိပ်ဒီးဟုးသး
- ဆိပ်ဒီးတၢ်ဟ့ၣ်ဒုးအိဖိန့ၢ်ထံ
- ဆဲးတ့ၢ် COVID-19 ကသံၣ်ဒိသဒၢအဂၤ

**မတၤကြးဆဲး MODERNA COVID-19 ကသံၣ်ဒိသဒၢလဲၣ်.**

FDA ဟ့ၣ်စိဟ့ၣ်ကမိၤတၢ်ကစူးကါ Moderna COVID-19 ကသံၣ်ဒိသဒၢပဲဂ့ၢ်ဂီၢ်အူအကတီၢ်လၢပုၤလၢအသးအိၣ် ၁၈ နံၣ်ဒီးသးပုၤန့ၢ်အန့ၢ်တဖၣ်လီၤ.

**မတၤတကြးဆဲး MODERNA COVID-19 ကသံၣ်ဒိသဒၢလဲၣ်.**

နတကြးဆဲး Moderna COVID-19 ကသံၣ်ဒိသဒၢပဲန့ၢ်မ့ၢ်-

- ဆိပ်ဒီးတဲာ်တဘၣ်လိာ်ဒီးသ့ၣ်တၢ်ခိဆၢဖးဒိၣ်ဖဲနဆဲးကသံၣ်ဒိသဒၢအပူၤကွၢ်တဖျၢၣ်ဝံၤအလိာ်ခံန့ၣ်လီၤ.
- ဆိပ်ဒီးတဲာ်တဘၣ်လိာ်ဒီးသ့ၣ်တၢ်ခိဆၢဖးဒိၣ် ဒီးတၢ်လၢအပၣ်ယုၣ်တမံၤလၢလၢကသံၣ်ဒိသဒၢအံၤန့ၣ်လီၤ.

**တၢ်လၢအပၣ်ယုၣ်လၢ MODERNA COVID-19 ကသံၣ်ဒိသဒၢတဖၣ်န့ၢ်မ့ၢ်တၢ်မန့ၢ်လဲၣ်.**

Moderna COVID-19 ကသံၣ်ဒိသဒၢပၣ်ယုၣ်ဒီးတၢ်လၢလိာ်တဖၣ် - messenger ribonucleic acid (mRNA), lipids (SM-102, polyethylene glycol [PEG] 2000 dimyristoyl glycerol [DMG], cholesterol, ဒီး 1,2-distearoyl-sn-glycero-3-phosphocholine [DSPC]), tromethamine, tromethamine hydrochloride, acetic acid, sodium acetate, ဒီး sucrose န့ၣ်လီၤ.

**တၢ်ကဟ့ၣ်လီၤ MODERNA COVID-19 ကသံၣ်ဒိသဒၢလဲၣ်.**

တၢ်ကဟ့ၣ်လီၤ Moderna COVID-19 ကသံၣ်ဒိသဒၢခိဖျိတၢ်ဆဲးန့ၢ်ကသံၣ်ဆူညၣ်ထုၣ်ပျၢ်အပူၤန့ၣ်လီၤ.

Moderna COVID-19 ကသံၣ်ဒိသဒၢအံၤတၢ်ရဲၣ်ကျဲၤဆဲးန့ၢ်အီၤ ၂-ဘျီ, စီၤစုၤလိာ်အသး ၁ လါန့ၣ်လီၤ.

န့ၢ်မ့ၢ်ဆဲး Moderna COVID-19 ကသံၣ်ဒိသဒၢလံတဘျီန့ၣ်, နကြးဆဲးကသံၣ်ဒိသဒၢတမံၤယီအံၤ ခံဖျၢၣ်တဖျၢၣ် အလိာ်ခံ ၁ လါ ဒ်သိးကမၤလၢပုၤတၢ်ဆဲးကသံၣ်ဒိသဒၢအဖျၢၣ်အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.

**လၢညါန့ၣ်တၢ်စူးကါတ့ၢ် MODERNA COVID-19 ကသံၣ်ဒိသဒၢအံၤလံခါ.**

Moderna COVID-19 ကသံၣ်ဒိသဒၢအံၤမ့ၢ်ကသံၣ်ဒိသဒၢလၢတၢ်တအ့ၣ်ကီၢ်ဟံၣ်ဂၢ်ဟံၣ်ကျဲၤအီၤဘၣ်လီၤ. လၢကသံၣ်ကသိတၢ်မၤကွၢ်အပူၤ, ပုၤလၢအသးအိၣ် ၁၈ နံၣ်ဒီးသးပုၤန့ၢ်အန့ၢ်အဂၤ ၁၅,၄၀၀ ယၣ်ယုၣ်, ကဆဲးဘၣ် Moderna COVID-19 ကသံၣ်ဒိသဒၢအစ့ၤကတၢ် ၁ ဖျၢၣ်န့ၣ်လီၤ.

**MODERNA COVID-19 ကသံၣ်ဒိသဒၢအတၢ်ကဲဘျူးမ့ၢ်တၢ်မန့ၢ်လဲၣ်.**

လၢကသံၣ်ကသိတၢ်မၤကွၢ်လၢအမၤအသးအခဲအံၤအပူၤ, Moderna COVID-19 ကသံၣ်ဒိသဒၢန့ၣ်ဟံၣ်ဖျိထီၣ်တ့ၢ်ဝဲဒၣ်လၢတြီဆာ် COVID-19 ဝိာ်ထွဲထီၣ်ဒီးတၢ်ဆဲးကသံၣ်ဒိသဒၢ ၂ ဖျၢၣ် စီၤစုၤယံၤလိာ်သး ၁ န့ၣ်န့ၣ်လီၤ. တၢ်ဒိသဒၢထီၣ်ဒါ COVID-19 အကတီၢ်န့ၣ် အခဲအံၤတၢ်တသ့ၣ်ညါအိၣ်ဒီးဘၣ်န့ၣ်လီၤ.

**MODERNA COVID-19 ကသံၣ်ဒိသဒၢအတၢ်လီၤဘၣ်ယိၣ်တဖၣ်န့ၢ်မ့ၢ်တၢ်မန့ၢ်လဲၣ်.** Moderna COVID-19 ကသံၣ်ဒိသဒၢအတၢ်ဒိဘၣ်လၢတၢ်ဟံၣ်ဖျိထီၣ်တ့ၢ်လံတဖၣ် ပၣ်ယုၣ်ဒီး -

- ဖဲတၢ်ဆဲးကသံၣ်ဒိသဒၢအလိာ်-ဆါ, lymph nodes လၢအိၣ်လၢစုတခိယီလၢတၢ်ဆဲးကသံၣ်ဒိသဒၢအလိာ်န့ၣ်အညၣ်ကပုၣ် ဒီးညိးထီၣ်, ညိးထီၣ် (ကီၢ်ထီၣ်), ဒီးဂီၤထီၣ်
- ကသံၣ်အတၢ်ဒိဘၣ်တဘျူးမံၤ- တၢ်လီၤဘျးလီၤတီၤ, ခိၣ်ဆါ, ညၣ်ထုၣ်ပျၢ်ဆါ, စုဆါခိၣ်ဆါဆါ, တၢ်ဂီၢ်တၢ်ဂံၢ်,တၢ်သးကလဲၤ ဒီးဘျီး, ဒီးတၢ်လိာ်ကီၢ်

တစ်ခွဲတစ်ယက်တစ်ထိုင်ညီညီလဲ **Moderna COVID-19** ကသံဃ်ဒီသဒါကဒုးအိဉ်ထီဉ်တတ်တဘဉ်လိဉ်ဒီးသွဉ်တတ်ဆါနုးနုးကလဲဉ်အဂီဉ်ဘဉ် နှဉ်လီၤ. တတ်တဘဉ်လိဉ်ဒီးသွဉ်တတ်ဆါနုးနုးကလဲဉ် အါတက့ၢ်ကဲထီဉ်စ့ၤမံးနံးတူၤလၢတန့ဉ်ရဲဉ်အတီဉ်ပူၤ ဝဲတတ်ဆဲး **Moderna COVID-19** ကသံဃ်ဒီသဒါဝဲအလီၢ်ခဲန့ဉ်လီၤ. လၢတတ်ဂ့ၢ်သ့ဉ်တဖဉ်အံၤအယီၤ, ပုၤလၢအဆဲးန့ၢ်န့ၢ်ကသံဃ်ဒီသဒါကမၤနအိဉ်လၢတတ်လီၢ်ဝဲနဆဲးကသံဃ်ဒီသဒါ အလီၢ် ဒ်သိးကက့ၢ်စ့ဉ်တတ်ဝဲနဆဲးကသံဃ်ဒီသဒါအလီၢ်ခဲန့ဉ်လီၤ. တတ်တဘဉ်လိဉ်ဒီးသွဉ်တတ်ဆါနုးနုးကလဲဉ်တတ်ဆါပနီဉ်တဖဉ် ပဉ်ယုဉ်ဒီးတတ်လၢလတ်တဖဉ်သ့ -

- တတ်ကသါကီခဲ
- နမဲဉ်ဒီးကိဉ်ယုဉ်ညိးထီဉ်
- သးစံးချ့ချ့ကလဲဉ်
- တတ်ဂီၤပြုထီဉ်နုးနုးကလဲဉ်လၢနီဉ်ခိမိဉ်ပုၤအဖိခိဉ်ဒီတက့ၢ်
- ခိဉ်မူၤနီဉ်တယုၤဒီးတတ်ဂံၢ်စံးဘါစါ

တတ်အံၤတမ့ၢ်ဝဲဒဉ် **Moderna COVID-19** ကသံဃ်ဒီသဒါအတတ်ဒီဘဉ်လၢအမၤအသးသ့ဝဲလၢဂီဉ်ဘဉ်. ကသံဃ်အတတ်ဒီဘဉ်လၢအနုးတဖဉ်ဒီးတတ်တမ့ၢ်လၢ ကွၢ်စိအါတဖဉ်ကကဲထီဉ်ဝဲသ့ဉ်သ့ဉ်နှဉ်လီၤ. **Moderna COVID-19** ကသံဃ်ဒီသဒါနှဉ်အိဉ်ဒီးလၢတတ်ယုထံဉ်သ့ဉ်ညါမၤလိလၢကသံဃ်ကသီတတ်မၤကွၢ်အကျါ အကျဲတဖဉ်အပူၤနှဉ်လီၤ.

**ယကြါးမၤတတ်မနုၤဘဉ်ယးဒီးကသံဃ်အတတ်ဒီဘဉ်တဖဉ်လဲဉ်.**

နမ့ၢ်ဒီးန့ၢ်ဘဉ်ကသံဃ်အတတ်ဒီဘဉ်လၢအနုးနုးတဖဉ်နှဉ်, ကိး ၉-၁-၁, မ့တမ့ၢ် လဲၤဆူတတ်ဆါဟံဉ်အဘူးကတၢ်နှဉ်တက့ၢ်.

ကိးပုၤဆဲးန့ၢ်ကသံဃ်ဒီသဒါ မ့တမ့ၢ် ပုၤလၢအဟ့ဉ်လီၤန့ၢ်တတ်အိဉ်ဆူဉ်အိဉ်ချ့တတ်ကွၢ်ထွဲတတ်မၤစၢၤ ဝဲနမ့ၢ်အိဉ်ဒီးကသံဃ်အတတ်ဒီဘဉ်တမံၤလၢလၢ အမၤတံဉ်တတ်န့ၢ် မ့တမ့ၢ် တလီၤမၤအခါတက့ၢ်.

ဟံဉ်ပျါထီဉ်ကသံဃ်ဒီသဒါအတတ်ဒီဘဉ်တဖဉ်ဆူ **FDA/CDC** ကသံဃ်ဒီသဒါအတတ်ဒီဘဉ်အါတတ်မၤအသး တတ်ဟံဉ်ပျါထီဉ်တတ်မၤကျဲသန့ **(VAERS)** တက့ၢ်. **VAERS** လီတဲစိ-ကလိမ့ၢ်ဝဲ ၁-၈၀၀-၈၂၂-၇၉၆၇ မ့တမ့ၢ် ဟံဉ်ပျါထီဉ်လၢအထုဉ်နုးအဖိခိဉ် ဝဲ <https://vaers.hhs.gov/reportevent.html> တက့ၢ်. ဝံသးစူၤပဉ်ယုဉ်ဒီး **“Moderna COVID-19 Vaccine EUA”** လၢကွီၤ **#18** အခိဉ်ထံးတကျါလၢတတ်ဟံဉ်ပျါလံာ်ကွီဉ်ဒီးအပူၤတက့ၢ်.

တကးဒီးဘဉ်, နဟံဉ်ပျါထီဉ်ကသံဃ်အတတ်ဒီဘဉ်တဖဉ်သ့ဆူ **ModernaTX, Inc.** ဝဲ ၁-၈၆၆- MODERNA (၁-၈၆၆-၆၆၃-၃၇၆၂) နှဉ်လီၤ.

ဘဉ်သ့ဉ်သ့ဉ်ပုၤကဟ့ဉ်လီၤန့ၢ်တတ်ယုထၢလၢတတ်ဆဲးလီၤမံၤလၢ **v-safe** အပူၤနှဉ်လီၤ. **V-safe** နှဉ်မ့ၢ်ပိးလိတခါလၢတတ်စူးကါလိတဲစိစိစုတကလုဉ် လၢတတ်စူးကါတတ်ကွဲးတတ်ကစီဉ်ဖုဉ်ဒီးပုၤယဲၤတတ်သမံထံတဖဉ်လၢကသမံသမိးကွၢ် ပုၤလၢအဆဲးတုၢ်ကသံဃ်ဒီသဒါလၢကဟံဉ်ပျါထီဉ်ကသံဃ်ကသီ အတတ်ဒီဘဉ်လၢကကဲထီဉ်သးသ့ဝဲ တတ်ဆဲးကသံဃ်ဒီသဒါ **COVID-19** အလီၢ်ခဲန့ဉ်လီၤ. **V-safe** သံကွၢ်တတ်သံကွၢ်တဖဉ်လၢအမၤစၢၤ **CDC**ကွၢ်စ့ဉ် **COVID-19** ကသံဃ်ဒီသဒါပုၤဖျဲးနှဉ်လီၤ. **V-safe** ဟ့ဉ်လီၤယုဉ်စ့ၢ်ကိးဒီးတတ်ဒုးသ့ဉ်နီဉ်ထီဉ်လၢတတ်ကဘဉ်ဆဲးကသံဃ်ခံဖျဉ်တဖျဉ်ဖဲအလိဉ် ဒီးတတ်လူၤပိဉ်ကွၢ်ထွဲလၢတတ် ကိးလိတဲစိစိဖျိ **CDC**ပုၤဆဲးကသံဃ်ဒီသဒါတဖဉ်ဟံဉ်ပျါထီဉ်တတ်ဒီဘဉ်လၢအဂ့ၢ်ဒိဉ်လၢအပိဉ်ထွဲထီဉ်အခံလၢ တတ်ဆဲးကသံဃ်ဒီသဒါ **COVID-19** နှဉ်လီၤ. လၢတတ်ဂ့ၢ်တတ်ကျါအါထီဉ်ဘဉ်ယးတတ်ဆဲးလီၤမံၤလဲဉ်အဂီဉ်, လဲၤကွၢ်- [www.cdc.gov/vsafe](http://www.cdc.gov/vsafe) တက့ၢ်.

**ယမ့ၢ်ဆါတတ်လၢကဆဲး MODERNA COVID-19 ကသံဃ်ဒီသဒါနှဉ်မ့ၢ်တတ်မနုၤကမၤအသးလဲဉ်.**

တတ်အံၤနတတ်ယုထၢလၢနကဆဲး မ့တမ့ၢ် တဆဲး **Moderna COVID-19** ကသံဃ်ဒီသဒါလီၤ. နမ့ၢ်ဆါတတ်လၢနတဆဲးက သံဃ်ဒီသဒါနှဉ်, တတ်အံၤတဆိတလဲနကသံဃ်ကသီတတ်ကွၢ်ထွဲအတီၤပတီၢ်ဘဉ်နှဉ်လီၤ.

**မ့ၢ်အိဉ်ဒီးတတ်ယုထၢအဂၤတဖဉ်လၢကဒီသဒါ COVID-19 တတ်ဆါအဂီဉ် လၢအါန့ၢ်ဒီး MODERNA COVID-19 ကသံဃ်ဒီသဒါမၤ.**

အခဲအံၤ, **FDA** တအိဉ်ဒီးတတ်အါဉ်လီၤတုၢ်လိဉ် ကသံဃ်ဒီသဒါအဂၤလၢအိဉ်လၢကဒီသဒါ **COVID-19** အဂီဉ်ဘဉ်နှဉ်လီၤ. ကသံဃ်ဒီသဒါအဂၤလၢတတ်ကြိဆါ **COVID-19** အဂီဉ် ဘဉ်သ့ဉ်သ့ဉ်တတ်မၤန့ၢ်အီၤသ့လၢ တတ်ဟ့ဉ်ပျဲအဆဲးလၢတတ်စူးကါအီၤလၢဂီၢ်ကတီၢ်အဖိလၢနှဉ်လီၤ.

**မ့ၢ်ယဆဲး MODERNA COVID-19 ကသံဃ်ဒီသဒါတပူၤယီဒီးကသံဃ်ဒီသဒါအဂၤတဖဉ်သ့မၤ.**

တတ်ဂ့ၢ်တတ်ကျါတအိဉ်နီတမံၤလၢတတ်စူးကါ **Moderna COVID-19** ကသံဃ်ဒီသဒါတပူၤယီဒီးကသံဃ်ဒီသဒါအဂၤတဖဉ်ဘဉ်နှဉ်လီၤ.

**ယမ့ၢ်အိဉ်ဒီးဟုးသး မ့တမ့ၢ် ဒုးအိဉ်ဖိန့ၢ်ထံတခီလဲဉ်.**

နမ့ၢ်အိဉ်ဒီးဟုးသး မ့တမ့ၢ် ဒုးအိဉ်ဖိန့ၢ်ထံန့ၢ်, တၢ်ပိဉ်တဲသကိးနတတ်ယုထၢအကျဲတဖဉ်ဒီးပုၤလၢအဟ့ဉ်လီၤန့ၢ် တတ်အိဉ်ဆူဉ်အိဉ်ချ့ တတ် ကွၢ်ထွဲတတ်မၤစၢၤတဖဉ်နှဉ်တက့ၢ်.

**မှ် MODERNA COVID-19 ကသံဉ်ဒီသဒါကဟ့ၣ်ယၢ COVID-19 ဓါ.**

တမှ်ဘၣ် Moderna COVID-19 ကသံဉ်ဒီသဒါတပၣ်ယုၣ်ဒီး SARS-CoV-2 ဒီးဟ့ၣ်နၢဒီး COVID-19 တသ့ဘၣ်.


**ဟ်ကီၤယၢနတဲးဆဲးကသံဉ်ဒီသဒါခးက့**

ဖဲနဆဲးကသံဉ်အခိၣ်ထံးတဖျၢၣ်အခါ, နကမၤန့ၣ်တဲးဆဲးကသံဉ်ဒီသဒါခးက့ လၢကဒုးန့ၣ်လၢနကဘၣ်ဟဲက့ၤဆဲးကဒါက့ၤ Moderna COVID-19 ကသံဉ်ဒီသဒါခဲတဖျၢၣ်အခါဖဲလဲၣ်န့ၣ်လီၤ. သ့ၣ်နီၣ်ထီၣ်လၢနကဟဲစိၣ်နခးက့ဖဲနဟဲက့ၤကဒါက့ၤန့ၣ်တက့ၢ်.

**တၢ်လိာ်ဘၣ်အါထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤ**

နမှ်အိၣ်ဒီးတၢ်သံက့ၢ်တဖၣ်န့ၣ်, လဲၤက့ၢ်ဖဲပုၣ်ယဲၤသန့ မ့တမှ် ကိးလိာ်စိနီၣ်ဂံၢ်လၢတၢ်ဟ့ၣ်လီၤနၢဖဲလၢန့ၣ်တက့ၢ်.

လၢကမၤန့ၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤနီၣ်နီၣ်အဘ့ၣ်လၢခံကတၢ်တခါအဂီၢ်, ဝံသးစူၤကွဲးဒိ QR နီၣ်ဂံၢ်လၢတၢ်ဟ့ၣ်လီၤအိၣ်ဖဲလၢန့ၣ်တက့ၢ်.

Moderna COVID-19 ကသံဉ်ဒီသဒါပုၣ်ယဲၤသန့	လိာ်စိနီၣ်ဂံၢ်
<p><a href="http://www.modernatx.com/covid19vaccine-eua">www.modernatx.com/covid19vaccine-eua</a></p> 	<p>1-866-MODERNA (1-866-663-3762)</p>

**ယကမၤလိာ်အါထီၣ်အိၣ်ဖဲလဲၣ်.**

- သံက့ၢ်ပုၤလၢဟ့ၣ်လီၤတၢ်ဆဲးကသံဉ်ဒီသဒါ.
- လဲၤက့ၢ်ဖဲ CDC ဖဲ <https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/index.html>
- လဲၤက့ၢ်ဖဲ FDA ဖဲ <https://www.fda.gov/emergency-preparedness-and-response/mcm-legal-regulatory-and-policy-framework/emergency-use-authorization>
- ဆဲးကျါနပီၣ်ကဝီၤကီၢ်စဲၣ် မ့တမှ် လိာ်ကဝီၤကမ့ၢ်တၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့ၤဝဲၤကျိၤ.

**တၢ်ကမၤနီၣ်မၤယၢယတဲးဆဲးကသံဉ်ဒီသဒါတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဖဲလဲၣ်.**

ပုၤလၢအဆဲးန့ၣ်နၢကသံဉ်ဒီသဒါကဖၢန့ၣ် နတဲးဆဲးကသံဉ်ဒီသဒါတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢ နကီၢ်စဲၣ်/လိာ်ကဝီၤတၢ်အိၣ်ဒီးစိကမိၤလၢတၢ်ကစံၣ်ညီၣ်တၢ်အတၢ်ဆဲးကသံဉ်ဒီသဒါတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤတၢ်မၤအကျဲသန့ (IIS) မ့တမှ် တၢ်ဟဲပနီၣ်ဟ့ၣ်လီၤတၢ်မၤအကျဲသန့အဂၤတဖၣ်န့ၣ်လီၤ. တၢ်အံၤကမၤလိာ်တံၢ်ဝဲဒၣ်လၢနမၤန့ၣ်ကသံဉ်ဒီသဒါတၢ်မံၤဖိဖဲနဟဲက့ၤဆဲးကဒါက့ၤကသံဉ်ဒီသဒါခဲတဖျၢၣ်န့ၣ်လီၤ. လၢကမၤန့ၣ်အါထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဘၣ်ယးဒီး IIS အဂီၢ်လဲၤက့ၢ်ဖဲ - <https://www.cdc.gov/vaccines/programs/iis/about.html> တက့ၢ်.

**တၢ်ထီၣ်ဒုးတယၢတၢ်ကဲးကဲးတၢ်ဘၣ်ဒီဘၣ်ထံးတၢ်ဟ့ၣ်မၤစၢၤတၢ်တီၢ်ကျဲၤန့ၣ်မ့ၢ်တၢ်မနုၤလဲၣ်.**

တၢ်ခိဆၢထီၣ်ဒါတၢ်ဘၣ်ဒီဘၣ်ထံးတၢ်ဟ့ၣ်မၤစၢၤတၢ်တီၢ်ကျဲၤ (Countermeasures Injury Compensation) (CICP) မ့ၢ်ဝဲဖဲဒၣ်တၢ်တီၢ်ကျဲၤလၢကဟ့ၣ်မၤစၢၤဝဲဒၣ်ကသံဉ်ကသီတၢ်က့ၢ်ထွဲတၢ်လၢာ်ဘၣ်လၢာ်စ့ၤဒီး တၢ်လၢာ်ဘၣ်လၢာ်စ့ၤလီၤဆီဆီအဂၤတဖၣ်လၢပုၤတနီၤလၢအိၣ်တ့ၢ်ဒီးတၢ်ဘၣ်ဒီဘၣ်ထံးဒီဘၣ်ဒိၣ်ကလဲၣ်ခိဖျိလၢ ကသံဉ်ကသီ မ့တမှ် ကသံဉ်ဒီသဒါအဂၤတနီၤ, ပုၣ်ယုၣ်ဒီးကသံဉ်ဒီသဒါအံၤန့ၣ်လီၤ. အါဒၣ်တၢ်တက့ၢ်,တၢ်ယုထီၣ်ကဒါက့ၤကဘၣ်တီၣ်ထီၣ်တၢ်ယုထီၣ်ဆူ CICP အအိၣ်လၢတ (၁) န့ၣ်အတီၢ်ပုၤစးထီၣ်မ့ၢ်န့ၣ်လၢတၢ်ဆဲးကသံဉ်ဒီသဒါန့ၣ်လီၤ. လၢကမၤလိာ်အါထီၣ်ဘၣ်ယးဒီးတၢ်တီၢ်ကျဲၤအံၤအဂီၢ်, လဲၤက့ၢ်ဖဲ [www.hrsa.gov/cicp/](http://www.hrsa.gov/cicp/) မ့တမှ် ကိးလိာ်စိဆူ ၁-၈၅၅-၂၆၆-၂၄၂၇ တက့ၢ်.

**တၢ်ဟ့ၣ်စိဟ့ၣ်ကမိၤတၢ်ရူးကါဂီၢ်အူအဆၢကတီၢ် (EMERGENCY USE AUTHORIZATION (EUA) န့ၣ်မ့ၢ်တၢ်မနုၤလဲၣ်.**

အဲၤရကၤ FDA ဒုးအိၣ်ထီၣ် Moderna COVID-19 ကသံဉ်ဒီသဒါလၢတၢ်မၤန့ၣ်အိၣ်သ့ဖဲ တၢ်မၤန့ၣ်တၢ်လၢဂီၢ်အူတၢ်မၤအကျိၤအကျဲအဖိလၢလၢတၢ်ကိးအိၣ်လၢ EUA န့ၣ်လီၤ. EUA အံၤဘၣ်တၢ်ဆိၣ်ထွဲမၤစၢၤအိၣ်လၢ တၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့ၤဒီးပုၤဂီၢ်တၢ်မၤစၢၤအန့ၣ်စ့ၣ် (Health and Human Services (HHS) တၢ်ဘိးဘၣ်ရၢလီၤ လၢတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢအအိၣ်ဟဲစၢၤလၢကမၤဘၣ်လိာ်ဖိးမံ တၢ်ရူးကါကသံဉ်ဖိၣ်ဒီးတၢ်ယုထီၣ်သ့ၣ်ညါက

သံဉ်ဖိဉ်တဖဉ်ဖဲဂုၢ်ဂီၢ်အူကတီၢ် ဖဲ COVID-19 တၢ်ဆါသၤတြိဉ်အကတီၢ်န့ၣ်လီၤ.

**Moderna COVID-19** ကသံဉ်ဒိသဒါ တလဲၤခိဖျိဖဲဒၣ် **FDA**-တၢ်ကွၢ်ကဒါက့ၤဟံၣ်ဂၢ်ဟံၣ်ကျါ. မ့တမ့ၢ် မၤလီၤတၢ်လီၤဆဲးပနံၣ်အကလုာ်တပူၤယီၤ ဘၣ်န့ၣ်လီၤ. **FDA** ကဟ့ၣ်လီၤ **EUA**ဖဲတၢ်ဟံၣ်ပနီၣ်နီၣ်ထီၣ်လီၤတၢ်လီၤဆဲးတုၤထီၣ်အခါ, လၢအပၣ်ယုၣ်ဒီးတၢ်ယုၣ်ထီၣ်အကျဲအကၤလၢအဆိဉ်တဖဉ် လၢအတလၢတပဲၤ, တၢ်တဟံၣ်ဂၢ်ဟံၣ်ကျါအီၤတဖဉ်ဘၣ်န့ၣ်လီၤ. တကးဒံးဘၣ်, **FDA** တၢ်ဆါတၢ်န့ၣ် ဒီးသန့ၤထီၣ်အသး လၢဖဲအုၣ်တၢ်ယုၣ်ထီၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်အုၣ်သးလၢၢ်လၢၢ်ဆုဆုအဖိခိဉ် လၢအဒုးန့ၣ်ဖဲဒၣ်လၢကသံဉ်ဖိဉ်ဘၣ်ဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ်ကဒိသဒါ **COVID-19** တုၤလီၤတီၤလီၤဖဲ **COVID-19** တၢ်ဆါသၤတြိဉ်အကတီၢ် ဒီးကသံဉ်ပနံၣ်အတၢ်ကဲဘျုးနီၢ်နီၢ်လၢအမၤအသးသ့တဖဉ် မၤဘၣ်လိာ်တၢ်လၢတၢ်သ့ၣ် ညါအီၤဒီးတၢ်လီၤဘၣ်ယိဉ်ဒီးကသံဉ်ပနံၣ်တဖဉ်န့ၣ်လီၤ. တၢ်ဟံၣ်ပနီၣ်နီၣ်ထီၣ်ခဲလၢၢ် ကဘၣ်တုၤထီၣ်ထီၣ်ဘးလၢကပျဲကသံဉ်မံၤပနီၣ်လၢ ကဘၣ်တၢ်စူးကါအီၤလၢ **COVID-19** တၢ်ဆါသၤတြိဉ်အကတီၢ်အပူၤအဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.

**EUA** လၢ **Moderna COVID-19** ကသံဉ်ဒိသဒါအဂီၢ် ကဘၣ်တၢ်စူးထီၣ်စူးကါအီၤဖဲ တၢ်ဘိးဘၣ်ရၤလီၤ **COVID-19 EUA** အကတီၢ်လၢ ကမၤဘၣ်လိာ်ဖိးမံတၢ်စူးကါကသံဉ်မံၤပနီၣ်တဖဉ်အံၤဖဲဂုၢ်ဂီၢ်အူကတီၢ်, မ့တမ့ၢ်ဘၣ်လၢတၢ်ဆိကတီၢ်ကွံာ် မ့တမ့ၢ် ထူးကွံာ်အီၤ (ဖဲတၢ်တစူး ကါလၢၤကသံဉ်မံၤပနီၣ်တဖဉ်အံၤလၢၤဘၣ်အလီၢ်ခဲန့ၣ်လီၤ)

©2020 ModernaTX, Inc. All rights reserved.  
Patent(s): [www.modernatx.com/patents](http://www.modernatx.com/patents)  
ကွၢ်ကဒါက့ၤဖဲ - ၁၂/၂၀၂၀



ဒိန့ၢ်တၢ်ဂီၤအံၤလၢတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤအက့ၤလၢတၢ်ဟ့ၣ်လီၤအီၤဆူ ပုၤလၢအဆဲးဘၣ်ကသံဉ်ကသိအံၣ်လဲးတြိဉ်နံး/ တၢ်ဆဲးကသံဉ်ဒိသဒါ အတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤတၢ်မၤနီၣ်မၤယါတက့ၢ်.

ဘါခိး (Barcode) အမုၢ်နံၤ- ၁၂/၂၀၂၀